

27/4/19

महकार्यम् अनुवाद

Date _____
Page _____

शिवदशप

① तत् (पुलिङ्गः)

विभक्तिः	सकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमा	अः	तौ	ते
द्वितीया	तम्	तौ	तान्
तृतीया	तेन	ताभ्याम्	तैः
चतुर्थी	तस्मै तस्मै	ताभ्याम्	तेभ्यः
पञ्चमी	तस्मात्	ताभ्याम्	तेभ्यः
षष्ठी	तस्य	तयोः	तेषाम्
सप्तमी	तस्मिन्	तयोः	तेषु
संबोधनम्	-	-	-

② तत् (स्त्री लिंग)

विभक्ति	सक.	वि.	बहु.
प्रथमा	आ	ते	ताः
द्वितीया	ताम्	ते	ताः
तृतीया	तेष्व तथा	ताभ्याम्	ताभिः
चतुर्थी	तस्यै	ताभ्याम्	ताभ्यः
पञ्चमी	तस्याः	ताभ्याम्	ताभ्यः
षष्ठी	तस्याः	तयोः	तासाम्
सप्तमी	तस्याम्	तयोः	तासु

७ किम् (स्त्रीलिङ्ग)

विभक्ति	एक	द्वि	स्त्रीलिङ्ग बहु
प्रथमा	का	के	काः
द्वितीया	काम	के	काः
तृतीया	कया	काभ्याम्	काभिः
चतुर्थी	कस्यै	काभ्याम्	काभ्यः
पञ्चमी	कस्याः	काभ्याम्	काभ्यः
षष्ठी	कस्याः	कयोः	कासाम्
सप्तमी	कस्याम्	कयोः	कासु

⑥ किम (नपुंसकलिङ्ग)

किमक्तिः	स्क.	द्वि.	बहु.
प्रथमा	किम्	के	कानि
द्वितीया	किम्	के	कानि
तृतीया	केन	काभ्याम्	केः
चतुर्थी	कस्मै	काभ्याम्	केभ्यः
पञ्चमी	कस्मात्	काभ्याम्	केभ्यः
षष्ठी	कस्य	कयोः	केषाम्
सप्तमी	कस्मिन्	कयोः	केषु

धातुरूप

(1) कृ

लट्-लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथम	करोति	कुरुतः	कुर्वन्ति
मध्यम	करोषि	कुरुथः	कुरुथ
उत्तम	करोमि	कुर्वः	कुर्मः

लृट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथम	करिष्यति	करिष्यतः	करिष्यन्ति
मध्यम	करिष्यसि	करिष्यथः	करिष्यथ
उत्तम	करिष्यामि	करिष्यावः	करिष्यामः

(2) अस्

लट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	अस्तिः	स्तः	अन्ति
मध्यमः	असि	स्थः	स्थ
उत्तमः	अस्मि	स्वः	स्मः

लृट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	भविष्यति	भविष्यतः	भविष्यन्ति
मध्यमः	भविष्यसि	भविष्यथः	भविष्यथ
उत्तमः	भविष्यामि	भविष्यावः	भविष्यामः

(३) दृश्

लट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	पश्यति	पश्यतः	पश्यन्ति
मध्यमः	पश्यासि	पश्यथः	पश्यथ
उत्तमः	पश्यामि	पश्यावः	पश्यामः

लृट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	द्रक्ष्यति	द्रक्ष्यतः	द्रक्ष्यन्ति
मध्यमः	द्रक्ष्यसि	द्रक्ष्यथः	द्रक्ष्यथ
उत्तमः	द्रक्ष्यामि	द्रक्ष्यावः	द्रक्ष्यामः

(४) पा

लट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	पिबति	पिबतः	पिबन्ति
मध्यमः	पिबसि	पिबथः	पिबथ
उत्तमः	पिबामि	पिबावः	पिबामः

लृट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	पास्यति	पास्यतः	पास्यन्ति
द्वितीयः	पास्यसि	पास्यथः	पास्यथ
मध्यमः	पास्यामि	पास्यावः	पास्यामः
उत्तमः			

(5) स्था

लट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	तिष्ठति	तिष्ठतः	तिष्ठन्ति
मध्यमः	तिष्ठसि	तिष्ठथः	तिष्ठथ
उत्तमः	तिष्ठामि	तिष्ठावः	तिष्ठामः

लृट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	स्थास्यति	स्थास्यतः	स्थास्यन्ति
मध्यमः	स्थास्यसि	स्थास्यथः	स्थास्यथ
उत्तमः	स्थास्यामि	स्थास्यावः	स्थास्यामः

⑥ वस्

लट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	वसति	वसतः	वसन्ति
मध्यमः	वससि	वसथः	वसथ
उत्तमः	वस्यामि	वसावः	वसामः

लृट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	वत्स्यति	वत्स्यतः	वत्स्यन्ति
मध्यमः	वत्स्यसि	वत्स्यथः	वत्स्यथ
उत्तमः	वत्स्यामि	वत्स्यावः	वत्स्यामः

⑦ पच

लट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	पचति	पचतः	पचन्ति
मध्यमः	पचसि	पचथः	पचथ
उत्तमः	पचामि	पचावः	पचामः

लृट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	पक्ष्यति	पक्ष्यतः	पक्ष्यन्ति
मध्यमः	पक्ष्यसि	पक्ष्यथः	पक्ष्यथ
उत्तमः	पक्ष्यामि	पक्ष्यावः	पक्ष्यामः

(8) भू

लट् लकारे

	एकवचनम्	द्विवचनम्	बहुवचनम्
प्रथमः	भवति	भवतः	भवन्ति
मध्यमः	भवसि	भवथः	भवथ
उत्तमः	भवामि	भवावः	भवामः

~~लृट् लकारे~~
~~एकवचनम्~~

लृट् लकारे

एकवचनम्

द्विवचनम्

बहुवचनम्

प्रथमः

भविष्यति

भविष्यतः

भविष्यान्ति

मध्यमः

भविष्यसि

भविष्यथः

भविष्यथ

उत्तमः

भविष्यामि

भविष्यावः

भविष्यामः

(9) नम

लृट् लकारे

एकवचनम्

द्विवचनम्

बहुवचनम्

प्रथमः

नमति

नमतः

नमन्ति

मध्यमः

नमसि

नमथः

नमथ

उत्तमः

नमामि

नमावः

नमामः

लृट् लकारे

एकवचनम्

द्विवचनम्

बहुवचनम्

प्रथमः

नंस्यति

नंस्यतः

नंस्यन्ति

मध्यमः

नंस्यसि

नंस्यथः

नंस्यथ

उत्तमः

नंस्यामि

नंस्यावः

नंस्यामः

(10) दा

लृट् लकारे

एकवचनम्

द्विवचनम्

बहुवचनम्

प्रथमः

यच्छति

यच्छतः

यच्छन्ति

मध्यमः

यच्छसि

यच्छथः

यच्छथ

उत्तमः

यच्छामि

यच्छावः

यच्छामः

लृट् लकारे

स्क्वचनम् निरुपः द्विवचनम् ३ निरुपः बहुवचनम्

प्रथमः दास्यति दास्यतः दास्यन्ति

मध्यमः दास्यसि दास्यथः दास्यथ

उत्तमः दास्यामि दास्यावः दास्यामः

। निरुपः लृट् - ३ निरुपः लृट् (६)

। निरुपः कृत् - ३ निरुपः कृत् (५)

। निरुपः कृत् - ३ निरुपः कृत् (६)

। निरुपः कृत् - ३ निरुपः कृत् (५)

। निरुपः कृत् - ३ निरुपः कृत् (५)

। निरुपः कृत् - ३ निरुपः कृत् (५)

। निरुपः कृत् - ३ निरुपः कृत् (५)

। निरुपः कृत् - ३ निरुपः कृत् (५)

क्षमावशीकृतिलोके (क्षमावशीकृतिः+लोके)	- संसार में क्षमा (सबसे बड़ा) वशीकरण है	forgiveness is an enchantment in the world
नासद्भिः (न+असद्भिः)	- असज्जन लोगों के साथ नहीं	not with ungentlemanly people
धनधान्यप्रयोगेषु	- धनधान्य के प्रयोग में	in the use of wealth
संग्रहेषु	- संग्रहों में, संचय करने में	in accumulation
त्यक्तलज्जः	- संकोच या भीरुता को छोड़नेवाला	one who has given up shyness
शान्तिखड्गः	- शान्ति की तलवार	sword of peace



1. सर्वान् श्लोकान् सस्वरं गायत।
2. यथायोग्यं श्लोकांशान् मेलयत-

क

- ① धनधान्यप्रयोगेषु
- ② विस्मयो न हि कर्तव्यः
- ③ सत्येन धार्यते पृथ्वी
- ④ सद्भिर्विवादं मैत्रीं च
- ⑤ आहारे व्यवहारे च

ख

- नासद्भिः किञ्चिदाचरेत्। ④
- त्यक्तलज्जः सुखी भवेत्। ⑤
- बहुरत्ना वसुन्धरा। ②
- विद्यायाः संग्रहेषु च। ①
- सत्येन तपते रविः। ③



3. एकपदेन उत्तरत-

- (क) पृथिव्यां कति रत्नानि? त्रीणि
(ख) मूढैः कुत्र रत्नसंज्ञा विधीयते? पाषाणखण्डेषु
(ग) पृथिवी केन धार्यते? सत्येन
(घ) कैः सद्गतिं कुर्वीत? सद्भिः
(ङ) लोके वशीकृतिः का? क्षमा

4. रेखाङ्कितपदानि अधिकृत्य प्रश्ननिर्माणं कुरुत

- (क) सत्येन वाति वायुः। केन ?
(ख) सद्भिः एव सहासीत। कैः ?
(ग) वसुन्धरा बहुरत्ना भवति। का ?
(घ) विद्यायाः संग्रहेषु त्यक्तलज्जः सुखी भवेत्। कस्याः ?
(ङ) सद्भिः मैत्रीं कुर्वीत। काम ?

5. प्रश्नानामुत्तराणि लिखत-

- (क) कुत्र विस्मयः न कर्तव्यः? श्लोक 3 (दाने... कर्तव्यो च)
(ख) पृथिव्यां त्रीणि रत्नानि कानि? जलम्, अन्नम्, सुमासितम्
(ग) त्यक्तलज्जः कुत्र सुखी भवेत्? श्लोक 5



त्रिणि

3. एकपदेन उत्तरत-

(क) पृथिव्यां कति रत्नानि?

त्रिणि

(ख) मूढैः कुत्र रत्नसंज्ञा विधीयते?

पाषाणखण्डेषु

(ग) पृथिवी केन धार्यते?

सत्येन

(घ) कैः सङ्गतिं कुर्वीत?

सद्भिः

(ङ) लोके वशीकृतिः का?

क्षमा

4. रेखाङ्कितपदानि अधिकृत्य प्रश्ननिर्माणं कुरुत

(क) सत्येन वाति वायुः। केन?

(ख) सद्भिः एव सहासीत। कैः?

(ग) वसुन्धरा बहुरत्ना भवति। का?

(घ) विद्यायाः संग्रहेषु त्यक्तलज्जः सुखी भवेत्। कस्याः?

(ङ) सद्भिः मैत्रीं कुर्वीत। काम्?

5. प्रश्नानामुत्तराणि लिखत

(क) कुत्र विस्मयः न कर्तव्यः? श्लोक 3 (दाने ... कर्तव्यो च)

(ख) पृथिव्यां त्रीणि रत्नानि कानि? जलम्, अन्नम्, सुमाषितम्

(ग) त्यक्तलज्जः कुत्र सुखी भवेत्? श्लोक 5

6. मञ्जूषातः पदानि चित्वा लिङ्गानुसारं लिखत-

रत्नानि वसुन्धरा सत्येन सुखी अन्नम् वह्निः रविः पृथ्वी सङ्गतिम्

पुंलिङ्गम्

वह्निः

रविः

सुखी

स्त्रीलिङ्गम्

वसुन्धरा

पृथ्वी

सङ्गतिम्

नपुंसकलिङ्गम्

रत्नानि

सत्येन

अन्नम्

7. अधोलिखितपदेषु धातवः के सन्ति?

पदम्

करोति

पश्य

भवेत्

तिष्ठति

धातुः

कृ

दृश (पश्य)

भू (भव)

स्थि (तिष्ठ)





1. उच्चारणं कुरुत-

फुल्लोत्पलम्	अवलम्ब्य	पक्त्वा
कम्बुग्रीवः	आवाभ्याम्	भक्षयिष्यामि
उक्तवान्	हृदम्	सुहृदाम्
भवद्भ्याम्	उड्डीयते	भ्रष्टः

2. एकपदेन उत्तरत-

- (क) कूर्मस्य किं नाम आसीत्? कम्बुग्रीवः
- (ख) सरस्तीरे के आगच्छन्? धौवशः
- (ग) कूर्मः केन मार्गेण अन्यत्र गन्तुम् इच्छति? आकाशमार्गेण
- (घ) लम्बमानं कूर्मं दृष्ट्वा के अधावन्? पौरशः

3. अधोलिखितवाक्यानि कः कं प्रति कथयति इति लिखत-

कः कथयति कं प्रति कथयति

यथा- प्रातः यद् उचितं तत्कर्तव्यम्।

हंसौ कूर्मं प्रति

- (क) अहं भवद्भ्यां सह आकाशमार्गेण गन्तुम् इच्छामि। कूर्मः हंसौ प्रति
- (ख) अत्र कः उपायः? हंसौ कूर्मं प्रति
- (ग) अहम् उत्तरं न दास्यामि। कूर्मः हंसौ प्रति
- (घ) यूयं भस्म खादत। कूर्मः पौरशं प्रति



4. मञ्जूषातः क्रियापदं चित्वा वाक्यानि पूरयत-

अभिनन्दति भक्षयिष्यामः इच्छामि वदिष्यामि उड्डीयते प्रतिवसति स्म

- (क) हंसाभ्यां सह कूर्मोऽपि उड्डीयते।
 (ख) अहं किञ्चिदपि न वदिष्यामि।
 (ग) यः हितकामानां सुहृदां वाक्यं न अभिनन्दति।
 (घ) एकः कूर्मः अपि तत्रैव प्रतिवसति स्म।
 (ङ) अहम् आकाशमार्गेण अन्यत्र गन्तुम् इच्छामि।
 (च) वयं गृहं नीत्वा कूर्मं भक्षयिष्यामः।

5. पूर्णवाक्येन उत्तरत-

- (क) कच्छपः कुत्र गन्तुम् इच्छति? अन्यं द्वं।
 (ख) कच्छपः कम् उपायं वदति? Pg 6
 (ग) लम्बमानं कूर्मं दृष्ट्वा पौराः किम् अवदन्? Pg 4
 (घ) कूर्मः मित्रयोः वचनं विस्मृत्य किम् अवदत्? यूयं भस्म शतावश

6. घटनाक्रमानुसारं वाक्यानि लिखत-

- (क) कूर्मः हंसयोः सहायतया आकाशमार्गेण अगच्छत्। (5)
 (ख) पौराः अकथयन्-वयं पतितं कूर्मं खादिष्यामः। (7)
 (ग) कूर्मः हंसौ च एकस्मिन् सरसि निवसन्ति स्म। (1)
 (घ) केचित् धीवराः सरस्तीरे आगच्छन्। (2)
 (ङ) कूर्मः अन्यत्र गन्तुम् इच्छति स्म। (4)
 (च) लम्बमानं कूर्मं दृष्ट्वा पौराः अधावन्। (6)
 (छ) कूर्मः आकाशात् पतितः पौरैः मारितश्च। (8)
 (ज) 'वयं श्वः मत्स्यकूर्मादीन् मारयिष्यामः' इति धीवराः अकथयन्। (3)

7. मञ्जूषातः पदानि चित्वा रिक्तस्थानानि पूरयत-

कोटर से

जलाशयम्	अचिन्तयत्	वृद्धः	दुःखिताः	कोटरे
वृक्षस्य	सर्पः	आदाय	समीपे	

एकस्य वृक्षस्य शाखासु अनेके काकाः वसन्ति स्म। तस्य वृक्षस्य कोटरे एकः

सर्पः अपि अवसत्। काकानाम् अनुपस्थितौ सर्पः काकानां शिशून् खादति स्म।

काकाः दुःखिताः आसन्। तेषु एकः वृद्धः काकः उपायम् अचिन्तयत्

वृक्षस्य समीपे जलाशयः आसीत्। तत्र एका राजकुमारी स्नातुं जलाशयम् आगच्छति

स्म। शिलायां स्थितं तस्याः आभरणम् आदाय एकः काकः वृक्षस्य उपरि अस्थापयत्।

राजसेवकाः काकम् अनुसृत्य वृक्षस्य समीपम् अगच्छन्। तत्र ते तं सर्पं च अमारयन्।

अतः एवोक्तम्-उपायेन सर्वं सिद्ध्यति।

ध्यातव्यम्

इयं कथा 'पञ्चतन्त्रम्' इति ग्रन्थात् सम्पादितं कृत्वा उद्धृता। पञ्चतन्त्रस्य लेखकः विष्णुशर्मा। पञ्चानां तन्त्राणां समाहारः पञ्चतन्त्रम् इति। अतः पञ्चतन्त्रस्य पञ्च भागाः सन्ति-मित्रभेदः, मित्रलाभः, सन्धिविग्रहः, लब्धप्रणाशः अपरीक्षित-कारकञ्च।

अस्मिन् पाठे अनवसरे भाषणेन कथं सर्वनाशः भवतीति दर्शितम्। क्वचित् मौनं कार्यसाधकं भवति। यथोक्तम्-

विभूषणं मौनमपण्डितानाम्।

मूर्खो हि शोभते तावत् यावत् किञ्चिन्न भाषते।

